

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 811



## Развитие эмоциональности и эмотивности при формировании межкультурной компетенции

Аделина Витальевна КОРТУНОВА ✉

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33  
✉ [adelkortunova@gmail.com](mailto:adelkortunova@gmail.com)

**Аннотация.** Проведено исследование на тему взаимосвязи эмпатии, эмотивности и эмоциональности. Рассмотрены способы развития эмпатии и эмотивности для построения межкультурной коммуникации. Приведены примеры упражнений и проанализированы их плюсы и минусы для разных типов людей.

**Ключевые слова:** поликультурность, межкультурная коммуникация, поликультурная личность, эмпатия, эмотивность, межкультурное образование

**Для цитирования:** Кортунова А.В. Развитие эмоциональности и эмотивности при формировании межкультурной компетенции // Державинский форум. 2024. Т. 8. № 2. С. 215-222.

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 811

## Development of emotionality and emotiveness in the formation of intercultural competence

Adelina Vitalievna KORTUNOVA ✉

Derzhavin Tambov State University  
33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation  
✉ [adelkortunova@gmail.com](mailto:adelkortunova@gmail.com)

**Abstract.** A study is conducted on how empathy, emotiveness and emotionality are related. Ways to develop empathy and emotiveness to build intercultural communication are given. Examples of exercises are given and their pros and cons for different types of people are analyzed.

**Keywords:** multiculturalism, intercultural communication, multicultural personality, empathy, emotiveness, intercultural education

**For citation:** Kortunova, A.V. (2024). Development of emotionality and emotiveness in the formation of intercultural competence. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 8, no. 2, pp. 215-222. (In Russ., abstract in Eng.)

## ВВЕДЕНИЕ

Эволюционное значение мимики наряду с разнообразием человеческих культур превратило межкультурное изучение эмоций в увлекательный пример взаимодействия природы и воспитания.

Отметим, что работами в области психологии не ограничивается рассмотрение эмоциональной составляющей. Так, с середины 1980-х гг. в нашей стране активно развивается лингвистическая теория эмоций, в основе которой – взаимосвязь когниции и эмоции. Язык эмоций, эмоциональная окрашенность лексики и синтаксиса, вопросы выражения эмоций, связанные с межкультурной спецификой, – эти и многие другие аспекты эмотивности находятся в зоне внимания ученых [1].

Мышцы на лице человека не так уж и разнообразны. Но то, как мы интерпретируем движения лица и невербальные знаки коммуникации, которые получаем от выражений лиц других людей, могут зависеть от наших культурных ожиданий. Культура – это, по сути, концептуальное знание о мире, и мы не можем отделить ее от социального восприятия. Таким образом, существуют схожие и различные черты в том, как мы и люди другой культуры выражаем свои эмоции.

Проблемами формирования социокультурной и межкультурной компетенции занимались такие ученые, как Л.П. Халяпина, Л.П. Тарнаева, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, В.В. Сафонова, Н.И. Алмазова.

При обучении языку, как общему концепту, можно заметить, что эмпатия и язык связаны между собой в синергии. Так, язык действует как средство и результат эмпатии, причем в то же время эмпатия играет решающую роль в процессе изучения языка [2].

Современное образование переживает «переходный период» и все больше ориентируется на формирование сильной

личности, способной жить и работать в непрерывно меняющемся мире [3].

И.Е. Брыксина и О.Г. Поляков в своей работе отмечают, что межкультурное обучение становится важным аспектом подавляющего большинства изучаемых дисциплин, что находит отражение как в содержании, так и в средствах преподавания и обучения. Студенты становятся полноправными участниками отбора содержания межкультурного обучения, предлагают средства его реализации в образовательном процессе, а также учебные и аутентичные материалы [4].

Исходя из этого, предположим, что развитие эмпатии может быть очень полезным при обучении людей построению межкультурной коммуникации.

В процессе формирования межкультурной компетенции ученикам необходимо объяснить, что существует множество различных аспектов, о существовании которых необходимо знать. В своих предыдущих исследованиях мы изучали такой культурный аспект, как феномен улыбки. Феномен улыбки – культурный аспект, который отражается не только в мимических движениях, а также и в языке. Поэтому проблемы в общении между культурами возникают при пренебрежении национальными традициями и межкультурными различиями. Понятие «улыбка» может рассматриваться как непроизвольное мимическое движение или как знак коммуникации [5].

## РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Д.О. Сорокин в своей работе отмечает, что в условиях современного поликультурного информационного общества все актуальнее становятся вопросы обучения учащихся школ и студентов вузов успешному межкультурному взаимодействию с представителями иных культурных групп стран родного и иностранного языков. При этом современный поли-

культурный мир характеризуется разными типами взаимодействия культур: от равноправного диалога, направленного на успешное взаимообогащение и сосуществование культур, до ситуаций межкультурных конфликтов, ненависти и нетерпимости к другим народам и культурным группам не только в рамках двух стран, но и между разными этническими, социальными и другими группами одной страны [6].

В последние годы большое значение придается эмоциональному интеллекту, помогающему людям узнавать эмоции и управлять ими для улучшения их благополучия. Изучим такое понятие, как «эмпатия».

Согласно RAE, эмпатия – это способность идентифицировать себя с кем-то и поделиться своими чувствами.

Следовательно, эмпатия – это намерение понять эмоциональное состояние с точки зрения другого. Поймите, что с вами происходит, хотя вы можете быть не согласны с тем, как вы это интерпретируете.

Эмоциональность – способность переживать или выражать эмоции и чувства.

Эмотивность – свойство лингвистических единиц выражать эмоции, выражать эмоциональность человека.



**Рис. 1.** Схема отношений таких понятий, как «эмоциональность», «эмотивность» и «эмпатия»

**Fig. 1.** The scheme of relations of such concepts as “emotionality”, “emotivity” and “empathy”

Все три приведенных выше понятия тесно связаны между собой. Ни эмпатия, ни эмотивность не могут существовать без эмоциональности. Данное утверждение отражено на схеме (рис. 1).

Эмпатия является ключом к социокультурным взаимодействиям и успешному построению межкультурной коммуникации.

Эмотивность и эмпатия всегда ссылаются на эмоциональность, которая является главным «участником» их взаимоотношений.

Ценностно-ориентационная деятельность человека связана с понятием социальных и человеческих ценностей, причастности каждого человека к деятельности внутри социума. Для того чтобы человеку жить в мире и понимать его сущность, ему необходимо осознание полноты его картины [7].

Многие лингвисты считают, что «эмоциональность» является понятием психологическим, в то время как «эмотивность» – лингвистическим.

По мнению Е.В. Сажинной и Д.С. Семак, в языковедческих кругах изложение эмоций происходит через понятия эмоциональности и эмотивности. Принимая во внимание тот факт, что во многих лингвистических работах при рассмотрении вопроса эмотивности языковых единиц за основу берется психологическая теория эмоций, а исследования в области психологии нередко проводятся на языковом материале, многие лингвисты «размыкают» этот замкнутый круг. Таким образом, противопоставляются данные термины, определяя эмоциональность как психологическую категорию, а эмотивность как языковую. Мы поддерживаем данную позицию и под эмоциями понимаем проявление чувственной реакции человека на раздражитель, имеющей выражение в невербальном проявлении, когда инструментом общения становится тело человека: жестикулирование, мими-

ка, позы, особенности движений, взгляда. Эмотивность мы рассматриваем именно как вербальное выражение эмоций. Следовательно, эмоции, имея словесное воплощение, проявляются на языковом уровне посредством эмотивности [8].

П.В. Сысоев отмечает, что «межкультурная компетенция» – это «способность личности успешно контактировать с представителями разных культур, с осознанием при этом своей культурной принадлежности» [9].

Хороший способ начать развивать эмпатию, например, у ребенка, – это представлять ему различные смоделированные ситуации из жизни, объяснять ему то, как люди могут на то или иное событие отреагировать. Конечно, это является основой, но для развития эмпатии и эмотивности в осознанном возрасте применяются совсем другие методы.

Неотъемлемой частью развития эмпатии является понимание, что культуры делятся на высококонтекстные и низкоконтекстные. У представителей первой из этих культур невербальные знаки коммуникации, такие как язык тела, интонации, являются неотъемлемой частью выстраивания диалога. У представителей второй из выше представленных культур – наоборот – очень редко используется невербальная коммуникация, собеседники редко «читают между строк», потому что говорят друг другу все напрямую. Таким образом, выстраивание межкультурной коммуникации может быть затруднено, если общаются два человека, один из которых вырос в высококонтекстной, а второй в низкоконтекстной культуре.

Развитие эмпатии представляется возможным при использовании кейс-метода. Например, можно построить ситуацию, смыслом которой будет то, что два человека вступают в диалог. Собеседник № 1 является представителем высококонтекстной культуры, а собеседник № 2 – наоборот – является представите-

лем низкоконтекстной культуры. Ученикам будет предложено продумать действия, реплики и реакции на что-либо каждого участника диалога, основываясь на том, какая культура является родной для каждого из них.

В ходе использования кейс-метода ученики смогут примерить на себя роль каждого из участников диалога, а также лучше изучить различные культуры.

Итак, чтобы повысить вероятность успешного построения межкультурной коммуникации, людям необходимо развивать эмпатию. С развитием современных технологий практически каждый человек из развитой страны имеет доступ к компьютеру или телевизору. В настоящее время среди молодежи имеют большую популярность зарубежные фильмы и сериалы. При их просмотре можно погрузиться в чужую культуру, подмечать ее особенности, которые сильно бросаются в глаза из-за отличия от родной культуры. Более того, если зритель имеет возможность смотреть фильм или сериал в оригинале, это обеспечивает ему возможность погрузиться в языковую и культурную среду, даже если это и будет всего на два часа. Если культурные различия между страной-производителем фильма и родной сильно различаются, это заметно сразу, возможно, оставляя культурный шок. В данном случае все культурные различия очень хорошо запоминаются.

Как уже было упомянуто, если есть возможность смотреть фильм на языке оригинала, лучше это делать, так как язык также влияет на культуру. Например, в местах, которые расположены далеко от крупных городов, используется язык отличный от того, на котором говорят в новостях, так как при малом контакте людей, живущих вдали от цивилизации, с жителями крупных городов формируются диалекты, которые влияют на восприятие друг другом людей, живущих далеко друг от друга. При обраще-

нии внимания не только на сюжет фильма, но и на язык, который в нем используется, можно узнать много нового, многому удивиться и расширить границы сознания.

Прослушивание песен, издаваемых страной изучаемой культуры, также поможет в развитии эмпатии и эмотивности. Анализируя текст музыкального произведения, можно также узнать об особенностях другой культуры и языка страны.

Еще один способ развития эмпатии для развития межкультурной компетенции – общение с представителями других культур. При обучении иностранному языку многими педагогами используется коммуникативный подход (*communicative approach*), который также может использоваться и для развития эмпатии. В нашем университете есть возможность собирать разговорные клубы, приглашая студентов из разных стран, таких как Марокко, Франция, Египет, Китай и Конго для общения.

Разговорный клуб собирался уже много раз, и однажды для общения с русскоговорящими студентами ТГУ им. Державина были приглашены юноши и девушки из Египта. После того, как все закончилось, все делились друг с другом впечатлениями, у некоторых действительно был культурный шок. Мы считаем, что такой метод является очень эффективным для развития эмпатии, так как люди, коммуницирующие с представителями другой культуры, не знающие, чего от них ожидать, пытаются понять, что чувствуют и о чем думают люди, культура которых им не знакома. Человек, который находится в стрессовой ситуации, всегда старается найти для нее решение, поэтому может учиться быстрее. Не всем такой метод подходит, но опыт является очень хорошим учителем.

Коммуницировать с представителями незнакомой культуры можно не только вживую. Существует множество Интернет-сайтов и приложений, позволяющих

это сделать. Например, существует такое приложение, как “Snapchat”. С помощью него можно начать общаться с человеком из любой точки мира, так как оно используется представителями огромного множества стран. Также существует множество приложений, направленных на изучение языка путем коммуникации с их носителями. Конечно, их можно использовать и для развития эмотивности. В данных приложениях осуществляется контроль за тем, чтобы один пользователь не причинил вреда другому. Общение с помощью Интернета не такое эффективное, как встречи с глазу на глаз, но более безопасное. Например, отношение к девушкам варьируется от страны к стране. Чтобы узнать о культуре Египта, девушкам намного безопаснее общаться с представителями этой культуры через Интернет, чем ехать в страну изучаемой культуры.

Для более эффективного развития эмпатии и изучения культуры любой страны с помощью видеоматериалов лучше смотреть те видео, в которых представители культуры сами рассказывают о своих точках зрения на различные проблемы общества. Например, мы проводили исследование на тему изучения иностранного языка с помощью видеоматериалов и выбрали видео, в котором мужчина рассказывает об исследованиях на тему счастья людей в США. Просмотр такого видео помогает понять, в чем различаются взгляды на эту тему у нас и у жителей Америки.

Изучение истории и фольклора какой-либо культурной группы или страны также поможет правильно интерпретировать вербальные и невербальные знаки коммуникации представителей данной культуры. Например, изучая историю США, мы можем понять, что государство очень молодое, его граждане – иммигранты, соответственно, в вышеуказанной стране присутствуют культурные особенности очень большого количества различных народов. Коммуницируя с

людьми, проживающими на северо-востоке Соединенных Штатов, нужно иметь в виду, что многие люди, живущие там, имеют предков из Германии, Финляндии и Скандинавских стран, поэтому для грамотного выстраивания межкультурной коммуникации с ними нужно изучить культуры государств, из которых приехали их предки. Необходимость данных действий обусловливается тем, что культурные особенности очень часто передаются именно в семье, так как первые взгляды на мир ребенка, его моральные и нравственные нормы и принципы формируют родители. Конечно, на формирование картины мира в голове человека также влияет и общество, которое представляет собой людей из таких структур, как детский сад, школа, колледж, университет, именно поэтому культура имеет свойство меняться и развиваться точно так же, как и язык.

Для развития эмпатии, если человек изучает язык той страны, с представителями которой осуществляет коммуникацию, можно изучать фразеологические выражения, идиомы и поговорки, которые свойственны представителям той или иной культуры. Для примера снова приведем различные территории США. В каждом штате есть свои диалектические особенности. В одном штате вместо “crayon” (восковой карандаш, пастель) говорят “crown”, что очень похоже на английское слово, обозначающее корону, в другом же штате вместо “sunny-side-up eggs” (яичница-глазунья), говорят “dippy eggs”, что обозначает то же самое, но без должной подготовки сложно понять, что именно имеется в виду. Также в различных штатах США существуют грамматические особенности, которые могут звучать очень странно и быть непонятными на слух. В настоящее время существует много учебников и научных исследований на тему диалектов Соединенных Штатов Америки.

Также, если человек приехал в страну, культуру которой он не знает, но грамотно выстроить межкультурную коммуникацию необходимо, он может развивать эмпатию, наблюдая за окружающими его людьми. Метод наблюдения очень эффективен для тех людей, которые испытывают тревожность при коммуникации с людьми и которым не подходит коммуникативный подход. При этом нужно быть достаточно внимательным человеком для того, чтобы наблюдение было эффективным, а также нужно иметь уже хотя бы немного развитую эмпатию, чтобы все наблюдения были интерпретированы верно.

Единственной преградой в развитии эмпатии может являться только ее полное отсутствие до начала обучения. В ситуации, когда кто-то сталкивается с этой проблемой, перед началом обучения лучше посоветоваться с психотерапевтом и пройти терапию, так как специалист может помочь в получении основ для развития эмпатии и эмотивности, если вдруг в детстве это было упущено.

«Если долго мучиться – что-нибудь получится». Данное выражение отражает русскую культуру, представители которой думают, что при помощи долгого и упорного труда достичь цели в большинстве случаев получится. Развитие эмотивности идет параллельно с развитием эмпатии для выстраивания межкультурной коммуникации. Если не получается понять, как начать развивать эмпатию, можно начать с анализа своей собственной культуры, так как примеры из нее будут наиболее наглядными и понятными для тех, кто только начинает обучение.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Развитие эмпатии – необходимая составляющая для социокультурного кон-

такта между представителями различных культур. Ее можно развить, для этого существует множество способов. Эмпатию можно развивать как с помощью контакта с представителями различных культур, так и с помощью их изучения, в которое входит анализ истории страны, изучение ее языка и наблюдение.

Эмотивность, эмпатия и эмоциональность неразрывно связаны друг с другом. При развитии одного из этих аспектов развиваются и остальные. Для начала можно провести анализ особенностей своей собственной культуры и того, как она отличается от той культуры, особенности которой еще предстоит изучить.

### Список источников

1. Сажина Е.В., Семак Д.С. «Эмоциональность» и «эмотивность» в лингвистике: к разграничению понятий // Эпоха науки. 2019. № 20. С. 571-574. <https://doi.org/10.24411/2409-3203-2019-12119>, <https://elibrary.ru/eestfk>
2. Рязова О.Ю. Эмоциональная составляющая в преподавании русского языка как иностранного // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. 2018. № 6. С. 1686-1689. <https://elibrary.ru/mihmwd>
3. Му Д. Развитие эмпатии у иностранных студентов с использованием метода «ролевая игра» в процессе обучения РКИ // Педагогика, психология, языкознание: социально-культурные парадигмы: материалы IX Всерос. науч.-практ. конф. Рязань: ООО «Изд-во «Концепция», 2023. С. 94-97. <https://elibrary.ru/smbkth>
4. Брыксина И.Е., Поляков О.Г. Межкультурное обучение на занятиях по французскому языку как второму иностранному после английского // Язык и культура. 2020. № 49. С. 186-198. <https://elibrary.ru/nwrfw>
5. Кортунова А.В. Изучение языкового выражения концептов «улыбка»/«смех» в английском и русском языках как аспект межкультурного образования // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 4 (28). С. 540-547. <https://elibrary.ru/suyijx>
6. Сорокин Д.О. Структура межкультурной компетенции обучающихся // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2022. Т. 27. № 3. С. 664-676. <https://elibrary.ru/mwjzig>
7. Антони М.А., Рудель Е.С. Интерактивные методы обучения как потенциал личностного развития студентов // Психология обучения. 2010. № 12. С. 53-63. <https://elibrary.ru/lthfcn>
8. Захарцева О.О. Эмпирические методы развития эмпатии у детей старшего дошкольного возраста через оптимизацию детско-родительских отношений // Лучшая студенческая статья 2023: сб. ст. Междунар. науч.-исслед. конкурса. Пенза: Наука и Просвещение (ИП Гуляев Г.Ю.), 2023. С. 144-148. <https://elibrary.ru/kemkit>
9. Сысоев П.В. Основные положения коммуникативно-этнографического подхода к обучению иностранному языку и культуре // Язык и культура. 2014. № 4 (28). С. 184-202. <https://elibrary.ru/tqconf>

### References

1. Sazhina E.V., Semak D.S. "Emotionality" and "emotivity" in linguistics: to distinguish the notions. *Epokha nauki = Era of Science*, 2019, no. 20, pp. 571-574. (In Russ.) <https://doi.org/10.24411/2409-3203-2019-12119>, <https://elibrary.ru/eestfk>
2. Ryauzova O.Yu. Emotional component in teaching Russian as a foreign language. *Dinamika yazykovykh i kul'turnykh protsessov v sovremennoi Rossii* [Dynamics of Language and Cultural Processes in Modern Russia], 2018, no. 6, pp. 1686-1689. (In Russ.) <https://elibrary.ru/mihmwd>
3. Mu D. Development of empathy in foreign students using the "role play" method in the process of RFL teaching. *Materialy 9th Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Pedagogika, psikh-*

- hologiya, yazykoznanie: sotsial'no-kul'turnye paradigm»* [Materials of the 9th All-Russian Scientific and Practical Conference]. Ryazan, LLC "Kontseptsiya", 2023, pp. 94-97. (In Russ.) <https://elibrary.ru/smbkth>
4. Bryxina I.E., Polyakov O.G. Intercultural learning in the French-as-a-second-foreign-language classroom after English. *Yazyk i kul'tura = Language and Culture*, 2020, no. 49, pp. 186-198. (In Russ.) <https://elibrary.ru/nwrfrw>
  5. Kortunova A.V. Studying the linguistic expression of the concepts "smile"/"laughter" in English and Russian as an aspect of intercultural education. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, 2023, vol. 7, no. 4 (28), pp. 540-547. (In Russ.) <https://elibrary.ru/suyijx>
  6. Sorokin D.O. Structure of students' intercultural competence. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki = Tambov University Review: Series Humanities*, 2022, vol. 27, no. 3, pp. 664-676. (In Russ.) <https://elibrary.ru/mwjzig>
  7. Antoni M.A., Rudel' E.S. Interactive methods of education as potential of personal development of students. *Psikhologiya obucheniya = Psychology of Education*, 2010, no. 12, pp. 53-63. (In Russ.) <https://elibrary.ru/lthfcn>
  8. Zakhartseva O.O. Empirical methods of developing empathy in older preschool children through the optimization of child-parent relationships. *Sbornik statei Mezhdunarodnogo nauchno-issledovatel'skogo konkursa «Luchshaya studencheskaya stat'ya 2023»* [Proceedings from the International Research Competition "Best Student Work 2023"]. Penza, Nauka i Prosveshchenie (Self-Employed Gulyaev G.Yu.) Publ., 2023, pp. 144-148. (In Russ.) <https://elibrary.ru/kemkit>
  9. Sysoyev P.V. Theoretical basics of the communicative-ethnographic approach to teaching a foreign language and culture. *Yazyk i kul'tura = Language and Culture*, 2014, no. 4 (28), pp. 184-202. (In Russ.) <https://elibrary.ru/tqconf>

---

#### Информация об авторе

**Кортунова Аделина Витальевна**, студентка факультета филологии и журналистики, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [adelkortunova@gmail.com](mailto:adelkortunova@gmail.com)

#### Information about the author

**Adelina V. Kortunova**, Student of Philology and Journalism Faculty, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [adelkortunova@gmail.com](mailto:adelkortunova@gmail.com)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 28.04.2024

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 13.05.2024

Принята к публикации / Accepted for publication 24.05.2024